

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

25000 *ESMENES de 2001 a l'annex del Protocol de 1978 relatiu al Conveni internacional per prevenir la contaminació pels vaixells, 1973 (publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» números 249 i 250, de 17 i 18 d'octubre de 1984, i número 56, de 6 de març de 1991) (esmenes a la regla 13G de l'annex I del MARPOL 73/78 i al suplement del certificat IOPP), adoptades el 27 d'abril de 2001 mitjançant la Resolució MEPC.95(46). («BOE» 306, de 23-12-2002.)*

RESOLUCIÓ MEPC.95(46)
(Adoptada el 27 d'abril de 2001)

Esmenes a l'annex del Protocol de 1978 relatiu al Conveni internacional per prevenir la contaminació pels vaixells, 1973

(Esmenes a la regla 13G de l'annex I del MARPOL 73/78 i al suplement del certificat IOPP)

El Comitè de Protecció del Medi Marí,

Recordant l'article 38.a) del Conveni constitutiu de l'Organització Marítima Internacional, article que tracta de les funcions que confereixen al Comitè de Protecció del Medi Marí (el Comitè) els convenis internacionals relatius a la prevenció i contenció de la contaminació del mar,

Prenent nota de l'article 16 del Conveni internacional per prevenir la contaminació pels vaixells, 1973 (d'ara endavant denominat «Conveni de 1973»), i de l'article VI del Protocol de 1978 relatiu al Conveni internacional per prevenir la contaminació pels vaixells, 1973 (d'ara endavant denominat «Protocol de 1978»), en els quals, conjuntament, s'especifica el procediment d'esmena del Protocol de 1978 i es confereix a l'òrgan competent de l'Organització la funció d'examinar i adoptar les esmenes al Conveni de 1973, modificat pel Protocol de 1978 (MARPOL 73/78),

Havent examinat la proposta d'esmenes a la regla 13G de l'annex I del MARPOL 73/78, que el Comitè va aprovar en el 45è període de sessions i va distribuir de conformitat amb el que disposa l'article 16.2).a) del Conveni de 1973,

Havent examinat també la proposta d'esmenes al suplement del certificat IOPP, que són conseqüència de les propostes d'esmenes a la regla 13G de l'annex I del MARPOL 73/78,

1. *Adopta*, de conformitat amb el que disposa l'article 16.2).d) del Conveni de 1973, les esmenes a la regla 13G de l'annex I del MARPOL 73/78 i al suplement del certificat IOPP, el text del qual figura a l'annex d'aquesta resolució;

2. *Decideix*, de conformitat amb el que disposa l'article 16.2).f).iii) del Conveni de 1973, que les esmenes es consideren acceptades l'1 de març de 2002, llevat que, abans d'aquesta data, un terç com a mínim de les parts, o les parts les flotes mercants combinades de les quals representin com a mínim el 50 per 100 del tonatge brut de la flota mercant mundial, notifiquin a l'Organització que rebutgen les esmenes;

3. *Invita* les parts que prenguin nota que, de conformitat amb el que disposa l'article 16.2).g).ii) del Conveni de 1973, les esmenes entren en vigor l'1 de setem-

bre de 2002 si s'accepten d'acord amb el que disposa el paràgraf 2 supra;

4. *Demana* al secretari general que, de conformitat amb el que disposa l'article 16.2).e) del Conveni de 1973, remeti a totes les parts en el MARPOL 73/78 còpies certificades d'aquesta resolució i del text de les esmenes que figura a l'annex; i

5. *Demana a més* al secretari general que remeti als membres de l'Organització que no siguin parts en el MARPOL 73/78 còpies d'aquesta resolució i de l'annex.

ANNEX

Esmenes a l'annex I del MARPOL 73/78

1. Se substitueix l'actual text de la regla 13G pel següent:

«Regla 13G

Prevenció de la contaminació per hidrocarburs en casos d'abordatge o encallada. Mesures aplicables als vaixells tanc existents

1) Aquesta regla:

a) S'aplica als petroliers de pes mort igual o superior a 5.000 tones respecte dels quals s'adjudiqui el contracte de construcció oportú, la quilla dels quals sigui col·locada o el lliurament dels quals es produeixi abans de les dates que estipula la regla 13F.1) d'aquest annex; i

b) No s'aplica als petroliers que compleixin el que prescriu la regla 13F d'aquest annex, respecte dels quals s'adjudiqui el contracte de construcció oportú, la quilla dels quals sigui col·locada o el lliurament dels quals es produeixi abans de les dates que estipula la regla 13F.1) d'aquest annex; i

c) No s'aplica als petroliers regits pel subparàgraf a) anterior, que compleixin el que prescriuen les regles 13F.3).a) i b) o 13F.4) o 13F.5) d'aquest annex, encara que no s'ajustin completament al prescrit sobre les distàncies mínimes entre els límits dels tancs de càrrega i el costat del vaixell i les planxes del fons. En aquest cas, les distàncies de protecció al costat no han de ser inferiors a les que estipula el Codi internacional per a la construcció i l'equip de vaixells que transportin productes químics perillosos a granel per a l'emplaçament dels tancs de càrrega de tipus 2, i les distàncies de protecció del fons han de complir el que disposa la regla 13E.4).b) d'aquest annex.

2) Als efectes d'aquesta regla:

a) Per "dieseloil pesant" s'entén el dieseloil la destil·lació del qual a una temperatura que no sigui superior a 340°C redueixi el volum en un 50 per 100 com a màxim quan és sotmès a assaig pel mètode acceptat per l'Organització.

b) Per "fueloil" s'entén els destil·lats pesants o els residus de crus o les mescles d'aquests productes, destinats a ser utilitzats com a combustible per a la producció de calor o d'energia d'una qualitat equivalent a l'especificació acceptada per l'Organització.

3) Als efectes d'aquesta regla, els petroliers es divideixen en les categories següents:

a) Per "petroliers de categoria 1" s'entén els petroliers de pes mort igual o superior a 20.000 tones que transporten càrregues de crus, fueloil, dieseloil pesant o oli lubricant com a càrrega, i els petroliers de pes mort igual o superior a 30.000 tones que transporten hidrocarburs diferents dels esmentats abans, que no

compleixen les prescripcions aplicables als petroliers nous que defineix la regla 1.26) d'aquest annex;

b) Per "petroliers de categoria 2" s'entén els petroliers de pes mort igual o superior a 20.000 tones que transporten crus, fueloil, dieseloil pesant o oli lubricant com a càrrega, i els petroliers de pes mort igual o superior a 30.000 tones que transporten hidrocarburs diferents dels esmentats abans, que compleixen les prescripcions aplicables als petroliers nous que defineix la regla 1.26) d'aquest annex;

c) Per "petroliers de categoria 3" s'entén els petroliers de pes mort igual o superior a 5.000 tones però inferior als que especifiquen els subparàgrafs a) o b) d'aquest paràgraf.

4) Els petroliers als quals s'apliqui aquesta regla han de complir les prescripcions de la regla 13 F d'aquest annex com a molt tard en la data de l'aniversari del lliurament del vaixell de l'any que figura al quadre següent:

Categoria de petrolier	Any
Categoria 1.	2003 per als vaixells lliurats el 1973 o anteriorment. 2004 per als vaixells lliurats el 1974 i 1975. 2005* per als vaixells lliurats el 1976 i 1977. 2006* per als vaixells lliurats el 1978, 1979 i 1980. 2007* per als vaixells lliurats el 1981 o posteriorment.
Categoria 2.	2003 per als vaixells lliurats el 1973 o anteriorment. 2004 per als vaixells lliurats el 1974 i 1975. 2005 per als vaixells lliurats el 1976 i 1977. 2006 per als vaixells lliurats el 1978 i 1979. 2007 per als vaixells lliurats el 1980 i 1981. 2008 per als vaixells lliurats el 1982. 2009 per als vaixells lliurats el 1983. 2010* per als vaixells lliurats el 1984. 2011* per als vaixells lliurats el 1985. 2012* per als vaixells lliurats el 1986. 2013* per als vaixells lliurats el 1987. 2014* per als vaixells lliurats el 1988. 2015* per als vaixells lliurats el 1989 o posteriorment.
Categoria 3.	2003 per als vaixells lliurats el 1973 o anteriorment. 2004 per als vaixells lliurats el 1974 i 1975. 2005 per als vaixells lliurats el 1976 i 1977. 2006 per als vaixells lliurats el 1978 i 1979. 2007 per als vaixells lliurats el 1980 i 1981. 2008 per als vaixells lliurats el 1982. 2009 per als vaixells lliurats el 1983. 2010 per als vaixells lliurats el 1984. 2011 per als vaixells lliurats el 1985. 2012 per als vaixells lliurats el 1986. 2013 per als vaixells lliurats el 1987. 2014 per als vaixells lliurats el 1988. 2015 per als vaixells lliurats el 1989 o posteriorment.

* Condicionat al compliment de les disposicions del paràgraf 7).

5) No obstant les disposicions del paràgraf 4) d'aquesta regla:

a) En el cas d'un petrolier de categories 2 o 3 proveït només de dobles fons o de dobles folres als costats no utilitzats per al transport d'hidrocarburs i que inclouen tota la llargada dels tancs de càrrega o espais de doble buc no utilitzats per al transport d'hidrocarburs i que inclouen tota la llargada dels tancs de càrrega, però que no compleix les condicions per ser exempt del compliment de les disposicions del paràgraf 1) c) d'aquesta regla, l'Administració pot permetre que el vaixell esmentat continuï operant després de la data que especifica el paràgraf 4) d'aquesta regla, sempre que:

- i) el vaixell ja presti servei l'1 de juliol de 2001;
- ii) l'Administració estigui satisfeta mitjançant la verificació dels registres oficials que el vaixell compleix les condicions especificades anteriorment;
- iii) les condicions del vaixell especificades anteriorment no canviïn; i

iv) l'esmentada operació no continuï després de la data en què el vaixell assoleixi vint-i-cinc anys comptats des de la data de lliurament;

b) En el cas d'un petrolier de categoria 2 o 3 diferent dels petroliers que esmenta el subparàgraf a) d'aquest paràgraf que compleixi les disposicions del paràgraf 6) a) o b) d'aquesta regla, l'Administració pot permetre que l'esmentat petrolier continuï operant després de la data que especifica el paràgraf 4) d'aquesta regla, sempre que aquesta operació no continuï després de la data de l'aniversari el 2017 del lliurament del vaixell o la data en la qual el vaixell assoleixi vint-i-cinc anys comptats des de la seva data de lliurament, si aquesta és anterior.

6) Qualsevol petrolier de categoria 1 de vint-i-cinc anys o més, comptats des de la data de lliurament, ha de complir una de les disposicions següents:

a) els tancs laterals o els espais del doble fons no utilitzats per al transport d'hidrocarburs i que satisfan les

prescripcions relatives a amplada i alçària establertes a la regla 13 E 4) inclouen almenys el 30 per 100 de L_t , i tot el puntal del vaixell en ambdós costats, o almenys el 30 per 100 de l'àrea projectada del folre exterior del fons dins dels límits de L_t la secció que defineix la regla 13E 2); o

b) el vaixell utilitza el mètode de càrrega amb equilibri hidrostàtic, tenint en compte les directrius elaborades per l'Organització.

7) L'Administració pot permetre que un petrolier de categoria 1 continuï operant després de la data de l'aniversari el 2005 del lliurament del vaixell, i que un petrolier de categoria 2 continuï operant després de la data de l'aniversari el 2010 del lliurament del vaixell, si compleix el que disposa el Pla d'avaluació de l'estat del vaixell adoptat pel Comitè de Protecció del Medi Marí mitjançant la Resolució MEPC.94(46), tal com aquesta s'esmeni, sempre que aquestes esmenes s'adoptin, entrin en vigor i tinguin efecte de conformitat amb les disposicions de l'article 16 d'aquest Conveni relatives als procediments d'esmena aplicables a l'apèndix d'un annex;

8) a) L'Administració de l'Estat que autoritzi l'aplicació del paràgraf 5) d'aquesta regla, o permeti, suspengui, retiri o no apliqui les disposicions del paràgraf 7) d'aquesta regla a un vaixell que tingui dret a enarborar el seu pavelló, ha de comunicar immediatament els detalls del cas a l'Organització perquè aquesta els distribueixi a les parts en aquest Conveni per informar-les i perquè adoptin les mesures pertinents, si és necessari.

b) Les parts d'aquest Conveni tenen dret a negar l'entrada als petrolers que operin de conformitat amb les disposicions del paràgraf 5) d'aquesta regla als ports o terminals mar endins sota la seva jurisdicció. En aquests casos, les parts han de comunicar els detalls del cas a l'Organització perquè aquesta els distribueixi a les parts en aquest Conveni per informar-les.»

Esmenes a l'apèndix II de l'annex I del MARPOL 73/78

Esmenes al suplement del Certificat IOPP (Model B)

2. Se substitueix l'actual paràgraf 5.8.4 pel següent:

«5.8.4 El vaixell està subjecte a la regla 13G i:

1. ha de complir la regla 13F com a molt tard el
2. està configurat de tal manera que els següents tancs o espais no s'utilitzen per al transport d'hidrocarburs
3. està proveït del manual d'operacions aprovat el de conformitat amb la Resolució MEPC.64(36)
4. se li permet seguir operant de conformitat amb la regla 13G 5) a)
5. se li permet seguir operant de conformitat amb la regla 13G 5) b)
6. se li permet seguir operant de conformitat amb la regla 13G 7)

Aquestes esmenes van entrar en vigor de manera general (a excepció dels Estats Units d'Amèrica) i per a Espanya l'1 de setembre de 2002, de conformitat amb el que disposa l'article 16 2) g) ii) del Conveni de 1973.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 9 de desembre de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

CAP DE L'ESTAT

25037 LLEI ORGÀNICA 10/2002, de 23 de desembre, de qualitat de l'educació. («BOE» 307, de 24-12-2002.)

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

A tots els qui vegeu i entengueu aquesta Llei orgànica. Sapigueu: Que les Corts Generals han aprovat la Llei orgànica següent i jo la sanciono.

EXPOSICIÓ DE MOTIUS

Els canvis tecnològics han transformat les societats modernes en realitats complexes, afectades per un fort dinamisme que té en el coneixement i en la informació el motor del desenvolupament econòmic i social. En aquest nou context, les expectatives dels ciutadans respecte del paper dels sistemes d'educació i formació han augmentat notablement. D'acord amb això, la recerca de polítiques educatives encertades, més ajustades a les noves realitats, s'ha convertit en una preocupació general dels poders públics.

L'educació està avui al centre dels desafiaments i de les oportunitats de les societats del segle XXI. Gràcies als esforços dels ciutadans i a l'impuls continu dels governs, l'accés a l'educació s'ha universalitzat i s'ha convertit en un dret fonamental i efectiu dels ciutadans.

L'educació, que uneix el passat i el futur dels individus i les societats, sempre està influïda pel món del coneixement i pel dels valors, per les expectatives legítimes dels individus i per les exigències raonables de la vida en comú. Però mai com avui ha estat més necessària la convergència entre aquestes dimensions essencials de l'educació; mai ha estat tan evident que qualitat i equitat, desenvolupament econòmic i cohesió social, no són elements contraposats, sinó objectius ineludibles, alhora que complementaris, de l'avenç de les nostres societats.

Com és obvi, els sistemes educatius estan afectats per aquest major dinamisme i complexitat de la realitat social. Precisament per això, les reformes educatives han deixat de ser esdeveniments excepcionals, i s'han convertit en processos relativament continuats de revisió, ajust i millora. Es tracta de processos necessaris per atendre les noves exigències i reptes de l'educació que compareixen en l'escena política, social i econòmica; i també, per evitar que la rigidesa dels marcs normatius es trenqui per l'empenta d'una realitat en continu canvi que, sovint, els sobrepassa.

L'aconseguit d'una educació de qualitat per a tots, que és l'objectiu essencial d'aquesta Llei, és una finalitat les arrels de la qual es troben en els valors humanistes propis de la nostra tradició cultural europea. I, a més, constitueix, en aquest moment, un instrument imprescindible per a un millor exercici de la llibertat individual, per a la realització personal, per aconseguir cotes més elevades de progrés social i econòmic i per conciliar, en definitiva, el benestar individual i el benestar social.

Espanya no és aliena als desafiaments del present i del futur, com tampoc ha estat aliena als canvis experimentats per l'educació al llarg de la història. Durant el segle XX, l'educació també va ocupar el centre d'una complexa relació entre l'acció de l'Estat, les iniciatives privades i les demandes de la societat.

En la seva història recent, el desenvolupament econòmic, social i cultural d'Espanya va ésser menyscabat